

graph (b) with advisory, management or sales distribution services,

(d) any corporation having as its objects the buying, selling and dealing in mortgages and the making of loans secured by mortgages on real estate, or

(e) with the prior approval of the Minister, any corporation incorporated to carry on any other business activity reasonably ancillary to the business of an association,

subject to such terms and conditions as may be prescribed by the Governor in Council.

à une corporation visée à l'alinéa b) des services consultatifs, des services de gestion ou des services de diffusion des ventes,

d) de toute corporation qui a pour objets d'acheter, de vendre et de négocier des *mortgages* ou hypothèques et de consentir des prêts garantis par des *mortgages* ou hypothèques sur immeubles, ou

e) avec l'approbation préalable du Ministre, de toute corporation constituée pour exercer toute autre activité commerciale suffisamment reliée aux opérations d'une association,

sous réserve de telles modalités que peut prescrire le gouverneur en conseil.

Powers to disallow assets

(2) Notwithstanding anything in subsection 60(1), the Superintendent may disallow, in whole or in part, as assets in the annual report prepared for the Minister, any shares acquired or held under subsection (1) and in respect of which there has been a contravention of any terms and conditions prescribed under that subsection.

(2) Nonobstant toute disposition du paragraphe 60(1), le surintendant peut écarter de l'actif, en tout ou en partie, dans le rapport annuel qu'il dresse à l'intention du Ministre, toutes actions acquises ou détenues en vertu du paragraphe (1), à l'égard desquelles il y a eu contravention à l'une quelconque des modalités que prescrit ce paragraphe.

Pouvoirs d'écarter de l'actif

Order to dispose

(3) The Superintendent may direct an association to dispose of and realize, within a period specified by the Superintendent, investments that are subject to terms and conditions prescribed under subsection (1) in respect of which there has been a contravention of any of those terms and conditions.

(3) Le surintendant peut ordonner à une association d'aliéner et de réaliser, dans un délai qu'il précise, des investissements assujettis à des modalités que prescrit le paragraphe (1) à l'égard desquels il y a eu contravention à l'une quelconque de ces modalités.

Ordre d'aliéner

Real estate

8.3 (1) An association may acquire, hold, maintain, improve, develop, repair, lease, sell or otherwise deal with or dispose of real estate

- (a) required for its actual use or occupation;
- (b) reasonably required by it for the natural expansion of its business;
- (c) that is *bona fide* conveyed, mortgaged or hypothecated to it by way of security;

8.3 (1) Une association peut acquérir, détenir, entretenir, améliorer, mettre en valeur, réparer, louer, vendre ou autrement négocier ou aliéner les immeubles

- a) qu'elle a véritablement besoin d'utiliser ou d'occuper;
- b) qui sont raisonnablement nécessaires à la croissance naturelle de ses affaires;
- c) qui lui sont cédés de bonne foi, à titre de *mortgage* ou de garantie hypothécaire ou autre garantie;

Immeubles